ПРИМЕНЕТАТА УМЕТНОСТ НА КОСОВО

ARTET APLIKATIVE TË KOSOVËS

APPLIED ARTS OF KOSOVO

ПРИМЕНЕТАТА УМЕТНОСТ НА КОСОВО

МУЗЕЈ НА СОВРЕМЕНАТА УМЕТНОСТ СКОПЈЕ,
15 — 28. II. 1974.

ARTET APLIKATIVE TË KOSOVËS

MUZEU I ARTEVE BASHKËKOHORE SHKUP,
15 — 28. II. 1974.

APPLIED ARTS OF KOSOVO

THE MUSEUM OF MODERN ARTS SKOPJE,
15 — 28. II. 1974.

Косово е почва испреплетена со исклучително поетичен пејзаж, каде што со векови се создавала нескршлива сила за отпор и префинета надареност за уметноста, создавајќи така високи благородни добродетели и богат народен фолклор.

Една од најбогатите уметности на нашата народна уметничка традиција е применатата уметност, која по темпераментниот колорит, суптилните облици, инвентивните композиции и по творечката оригиналност, претставува една богата ризница со врвни уметнички квалитети. А сега во нашето време, кога човекот достигнал високо ниво во сите области на својот живот, визуелните комуникации со нивните општи вредности играат мошне значајна улога во создавањето на една нова реалност со новиот фонд и вкусот на времето.

Спонтаните контакти на релацијата применети уметности и публиката — перманентно постојат, бидејќи применета на овие уметности се чувствува во секоја пора на сите дејности на современиот човек: ако се чита Наим, Шекспир или Кадаре, посебна уметничка визија создава — илузија; поканата за кино, театар, циркус, зоолошка градина, концерт, забава или некој јубилеј поатрактивна ја прави плакатот; кога се гледа драма, балет или се слуша опера, амбиентот и времето во кое се одигрува дејствието ги дочарува — сценографијата и костимографија; спомено и почитувањето спрема заслужените ги прави вечни — применетото ваjарско дело; пријатно чувство во една средина создава — ентериерот, таписеријата, керамиката, ѕидното сликарство, мозаикот . . .

Сите визуелни пораки во средината во која живееме ги опфаќа и ги изразува дизајнот на визуелните комуникации претставувајќи ја вистината на општеството на современата цивилизација.

Применетата уметност, повеќе отколку секоја друга уметност, постои напоредно со човекот и токму поради тоа е во постојана прогресивна форма.

Со своите трудови во неколку ангажирани дисциплини на применетите уметности, најистакнатите применети уметници на Косово и се претставуваат на публиката во Македонија, овозможувајќи и за првпат да посети една изложба од ваков вид на уметноста.

Шукри НИМАНИ

Kosova është një truall i gërshetuar me një pejzazh të posaçëm poetiko-dramatik, ku shekuj me radhë është krijuar një fuqi e pathyeshme rezistuese dhe një prrirje e stërholluar për art, duke krijuar kështu vyrtyte të larta si dhe folklor të begatshëm popullor.

Njëra nga artet më të pasura të traditës së artit tonë popullor është arti aplikativ, i cili për kah temperamenti koloristik, trajtat subtile, kompozicionet inventive dhe për kah origjinaliteti krijues, paraqet një thesar të begatshëm me kualitete të larta artistike.

E tani në ditët tona, kur njeriu ka arritur një nivel të lartë në të gjitha lëmitë e jetës së tij, komunikimet vizuele me vlerat e veta të gjithanshme luajnë një rol shumë të rëndësishëm, në krijimin e një realiteti të ri me një fon dhe shije të re të kohës.

Kontaktet spontane në relacionin — artet aplikative dhe publiku — ekzistojnë në mënyrë permanente, pasi aplikimi i këtyre arteve është futur në çdo pore të lëmive të veprimtarisë së njeriut bashkëkohor: nëse lexon Naimin, Shekspirin, apo Kadaren, vizion të posaçëm artistik i krijon — ilustrimi; ftesën më atraktive për kino, teatër, cirk, kopsht zoologjik, koncert, argëtim, festa e jubileje ia bënë — pllakati; kur është duke shikuar dramën, baletin opo duke dëgjuar operën, ambientin dhe kohën në të cilën zhvillohet ngjarja ia krijon — skenografia dhe kostumografia; për t'ia bërë të përjetshëm kujtimin dhe respektin ndaj dëshmorëve të kombit, i është në shërbim — skulptura e aplikuar; për ta ndier vehten në ambient të rahatshëm dhe të këndshëm i ndihmon — enterieri, tapiseria, qeramika, piktura murale, mozaiku, zgrafito . . .

Të gjitha porositë vizuele në rrethin ku jetojmë i përfshin dhe i shpreh dizajni i komunikimeve vizuele, duke e pasqyruar të vërtetën e shoqërisë së qytetërimit bashkë kohor.

Arti aplikativ, më shumë se çdo art tjetër, ekziston për dhe me njeriun, dhe pikërisht për këtë është në funkcion të përhershëm, progresiv.

Me punimet e veta në ca nga disiplinat më të angazhuara ndër artet aplikative, artistët më të dalluar aplikativë të Kosovës i prezentohen publikut në Maqedoni, duke ia bërë të mundur që për herë të parë të vizitojnë një ekspozitë me karakter të këtillë artistik.

Shyqri NIMANI

Kosovo is a land interwoven with an exceptional poetic and dramatic landscape where for centuries an unconquerable power for resistance and a refined talent for art has been created, producing thus highly noble virtues as well as a rich national folklore.

One of the richest arts of our national artistic tradition is the applied art, which according to its temperamental colour, subtle forms, inventive compositions and creative originality represents a rich treasury with first-class artistic qualities. And now in our time, when man has achieved a high level in all the walks of his life, visual communications with their general values play an important part in the creation of a new reality with a new phone and taste of the time.

Spontanious contacts in the relation — applied art and the public — are permanetly existant, because the application of these arts is felt at every pore of all the activities of the modern man: if you read Naim, Shakespeare, or Kadare, a special artistic vision is created by illustration; the invitation to the cinema, the theatre, the circus, the zoo, the concert, the party or to an anniversary is made more attractive by a poster; when you watch a drama, a ballet or you listen to an opera, the environment and the time in which the action takes place is conjured up by scenography and costume designing; the memory of and the respect for the deserving is made eternal by a work of applied sculpture; a pleasant feeling in an environment is created by the interior decoration, tapestry, ceramics, wall painting, mosaic, sgraffito . . .

The desing of visual communications contains and expresses all the visual messages in the environment in which we live, representing the truth of the society of contemporary civilization. The applied art, more than any other art, exists side by side with man and just because of that, it is permanently in a progressive form.

The most outstanding artists of the applied arts of Kosovo are presenting themselves to the Macedonian public with their works in several active disciplines of the applied arts by organizing an exhibition of this sort for the first time in Macedonia.

Shyqri NIMANI

ОРГАНИЗИРА: ДРУШТВОТО НА ЛИКОВНИТЕ
ORGANIZOJNË: УМЕТНИЦИ ЗА ПРИМЕНЕТА
ORAGANIZATION: УМЕТНОСТ НА МАКЕДОНИЈА,
ДРУШТВОТО НА ЛИКОВНИТЕ
УМЕТНИЦИ ЗА ПРИМЕНЕТА
УМЕТНОСТ НА КОСОВО И
МУЗЕЈОТ НА СОВРЕМЕНАТА
УМЕТНОСТ, СКОПЈЕ

SHOQATA E ARTISTËVE FIGURATIVË
TË ARTEVE APLIKATIVE
TË MAQEDONISË,
SHOQATA E ARTISTËVE
APLIKATIVË TË KOSOVËS DHE
MUZEU I ARTEVE BASHKËKOHORE
NË SHKUP.

THE ASSOCIATION OF ARTISTS
OF APPLIED ARTS
OF MACEDONIA,
THE ASSOCIATION OF ARTISTS
OF APPLIED ARTS
OF KOSOVO AND
THE MUSEUM
OF MODERN ARTS IN SKOPJE.

ИЗЛАГАЧИ:
PJESËMARRËSIT:
EXPOSERS:

1. VIOLETA ZARIQI
2. MATEJ RODIQI
3. AGUSH BEQIRI
4. SHYQRI NIMANI
5. ĆATOVIĆ HILMIJA
6. STEVAN ČUKIĆ
7. NUREDIN LOXHA
8. KOSTIĆ MILUTIN
9. ENGJELL BERISHA
10. BLERIM LUZHA
11. NUSRET SALIHAMIXHIQ
12. SIMON SHIROKA
13. ARSIĆ SVETOMIR
14. REXHEP FERRI
15. FATMIR KRYPA
16. QEMAJL BEQIRI
17. NEBIH MURIQI

БИОГРАФИИ И РЕПРОДУКЦИИ

BIOGRAFITË DHE REPRODUKCIONET

VIOLETA ZARIQI

Родена е во Приштина 1947 година. Виша педагошка школа (Ликовен отсек) завршила во Приштина, додека Академија на применетите уметности во Белград, кај професорот Душан Ристиќ.

Досега излагала на колективната изложба на Дипломски трудови 72 во Белград.

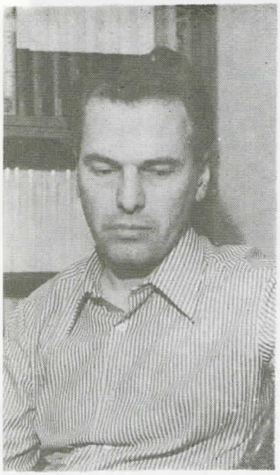
Трудови: 6 проекти за костими.

Lindi në Prishtinë më 1947. Shkollën e Lartë pedagogjike (Grupi i arteve figurative) e kreu në Prishtinë, kurse Akademinë e arteve aplikative në Beograd te profesori Dushan Ristiq.

Ka marrë pjesë me punime në ekspozitën kolektive me rastin e diplomimit në Beograd.

Punimet: 5 projekte për kostume.

V. ZARIQI: Костим / Kostum



MATEJ RODIQI

Роден е во Призрен 1929 година. Академија на применетите уметности и постдипломски студии завршил во Белград. Самостојно излагал во Рим 1961 година. Групно излагал во Белград, Зрењанин, Загреб, Нови Сад, итн., во странство: Чехословачка, Романија, СССР, Унгарија, Париз, Монтреал, итн.

Награди: сребрен медал за поштенски марки, Буенос Аирес; Златна кошута на Белград 1961; награда за таписерија на Октомврискиот салон; III награда за графички дизајн, Блед 1969.

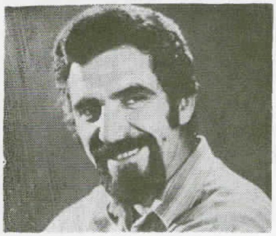
Трудови: 2 тaписерии. и графички продукт.

I lindur në Prizren më 1929. Akademinë e arteve të aplikuara dhe studimet postdiplomike i ka kryer në Beograd. Ekspozita personale: Romë, 1965. Ekspozita të përbashkëta: Beograd, Zrenjanin, Zagreb, Novi Sad etj., jashtë vendit, në Çekosllovaki, Rumani, BRSS, Hungari, Paris, Montreal etj.

Shpërblimet: Medalja e argjendët për pulla postale, Buenos Aires Drenusha e artë e Beogradit 1961; Shpërblimi vjetor i ULUPUS-it 1962, 1965; Shpërblimi për tapiseri në Salonin e tetorit; Shpërblimi III për dizajn grafik, Bled 1969.

Punimet 2 Tapiseri dhe produkt grafik

MATEJ RODIQI: Таписерија / Tapiseri



AGUSH BEQIRI

Роден е на 11.11.1932 година во Пеќ. Академија за применета уметност завршил во Белград — отсек внатрешна архитектура, во класата на проф. Ѓорѓе Крекиќ. Излагал на Октомврискиот салон и на Мајскиот салон во Белград.

Се занимава со проектирање на ентериери, хортикултури, индустриски дизајн на уникатен и сериски мебел, со тапесерија и сликарство.

Награди: покраинска Декемвриска награда 1972; Годишна награда на УПУК 1973.

Трудови: 1. Тапиcерија, пиварница во Пеќ, делови на мебел, мотел во Пеќ, ресторан во Приштина.

I lindur më 11. 02. 1932. në Pejë. Akademinë e arteve të aplikuara e ka kryer në Beograd, seksioni i arkitekturës së brendëshme, në klasën e prof. Gjorgje Krekiqit.
Ka ekspozuar në Salonin e Tetorit dhe në Salonin e Majit në Beograd.

Mirret me projektimin e enterierit, hortikulturës, dizajnin industrial dhe të mobiljeve unikate dhe industriale, tapiseri dhe pikturë.

Shpërblimi krahinor: Dhjetorit 1972; Shpërblimi vjetor i SHAAK 1973.

Punimet: 1. Tapiseri VI, VII
2. Birrorja në Pejë
3. Pjesë mobiljesh
4. Moteli në Pejë
5. Restorani në Prishtinë

A. BEQIRI: Ентериер / Enterier

SHYQRI NIMANI

Роден е во Скадар, Албанија, на 6 мај 1941 година. Дипломирал на Академијата за применета уметност во Белград 1967 година, каде што завршил и постдипломски студии — опрема на книга.

Самостојни изложби: Белград 1971; Цавтат 1971.

Групни изложби: „Златно перо Београда", 1967, 1969, 1970, 1971; „Мајска изложба на УЛУПУС", 1970, 1971; „Ликовни уметници на Косово", Сараево 1970; Нови Сад 1971; Катовице 1971; Приштина 1971; Бањалука 1972; Октомвриски салон, Белград 1970, 1971, 1972; „БИО"-71" — Љубљана 1971; „III меѓународно биенале на плакати", Варшава 1970.

Награди: Награда за графика, Белград, Дом на ЈНА, 1969; награда на „Октомврискиот салон", Белград 1970; награда на УЛУПУС на Меѓународниот саем на книги, Белград 1970; покраинска Декемвриска награда, Приштина 1971; годишна награда на Здружението на применетите уметности на Косово 1973.

Трудови: 8 плакати и опрема на книга.

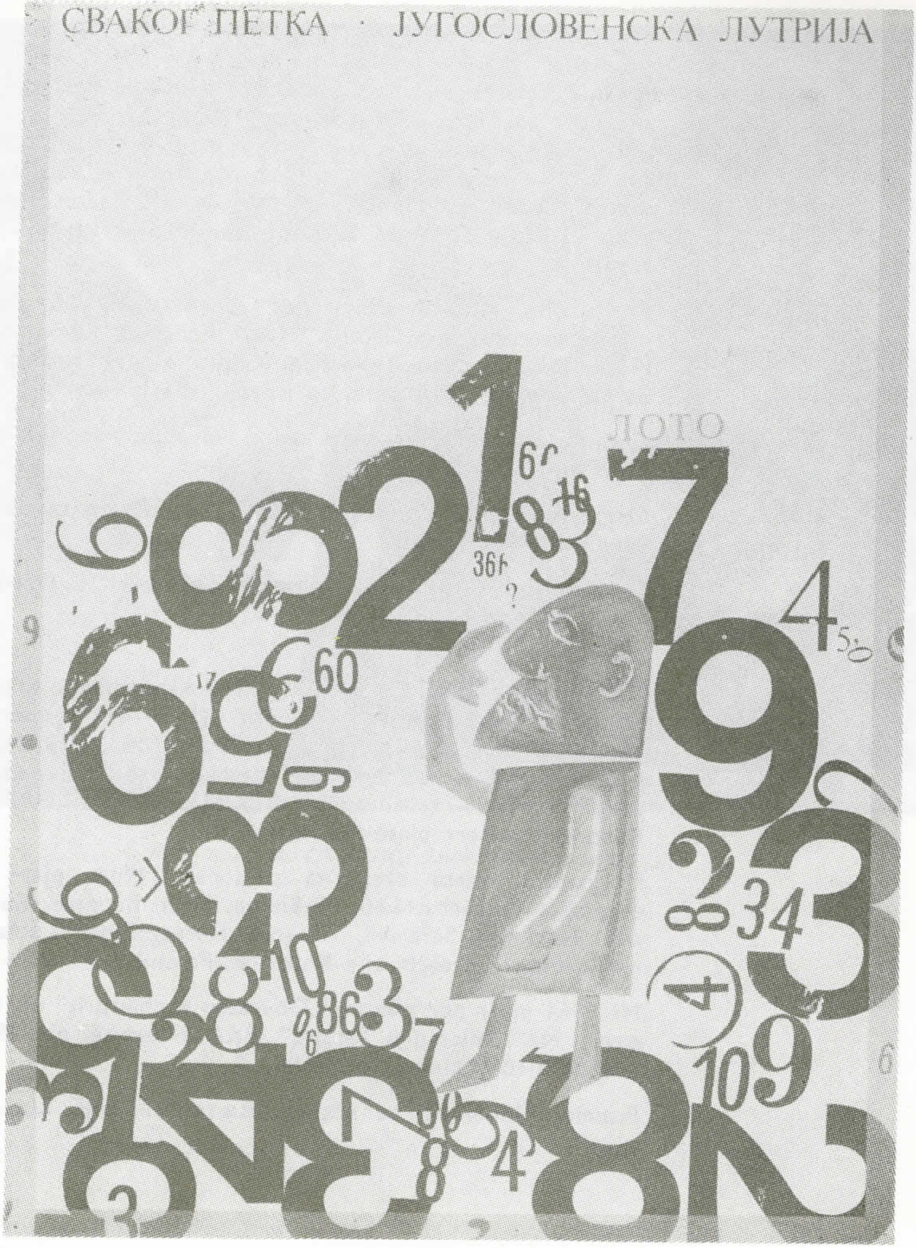
Lindi në Shkodër, (Shqipëri), më 6 maj 1941. Diplomoi në Akademinë e Arteve të Aplikuara në Beograd më 1967, ku i kreu edhe studimet postdiplomike, përgatitja e librit.

Ekspozita personale: Beograd 1971. Cavtat 1971.

Ekspozita të përbashkëta: „Penda e artë e Beogradit", 1967, 1970, 1971. „Ekspozita e majit e ULUPUS-it" 1970—— 1971. „Artistët figurativë të Kosovës", Sarajevë 1970, Novi Sad 1971, Katovicë, 1971, Prishtinë 1971, Banjallukë, 1972. „Saloni i Tetorit", Beograd 1970, 1971, 1972. „BIO-71", Lublanë 1971. „Bijenali i III-të ndërkombëtar i plakatit", Varshavë 1970.

Shpërpblimet: Shpërblimi për grafikë, Beograd Shtëpia e APJ, 1969. Shpërblimi në Salon të tetorit, Beograd 1970. Shpërblimi i ULUPUST-it në Panairin ndërkombëtar të librit, Beograd 1970. Shpërblimi krahinor i dhjetorit, Prishtinë 1971. Shpërhlimi vjetor i Shoqatës së Artistëve Aplikativë të Kosovës 1973.

Punimet: 8 plakata dhe ilustrime.



SH. NIMANI: Плакат / Plakat

ĆATOVIĆ HILMIJA

Роден е 1933 година во Скопје. Академија за применета уметност завршил 1957 година во Белград. Од 1959—1961 година работел како илустратор во НИП „Рилиндија" и од 1962 год. е професор на Вишата педагошка школа во Приштина — ликовен оддел. Член е на УЛУС и ДЛУ на Косово, каде што активно учествува.

Самостојно излагал седум пати. Учествувал на заеднички изложби во Скопје, Ниш, Белград, Суботица, Нови Сад, Сараево, Титоград, Херцег Нови, Љубљана, во Октомврискиот салон, во Катовице (Полска).

Добитник е на „Декемвриската награда" за сликарство на САП Косово во 1964 година.

Откупна награда на КПЗ на Србија на Октомврискиот салон во 1971 година.

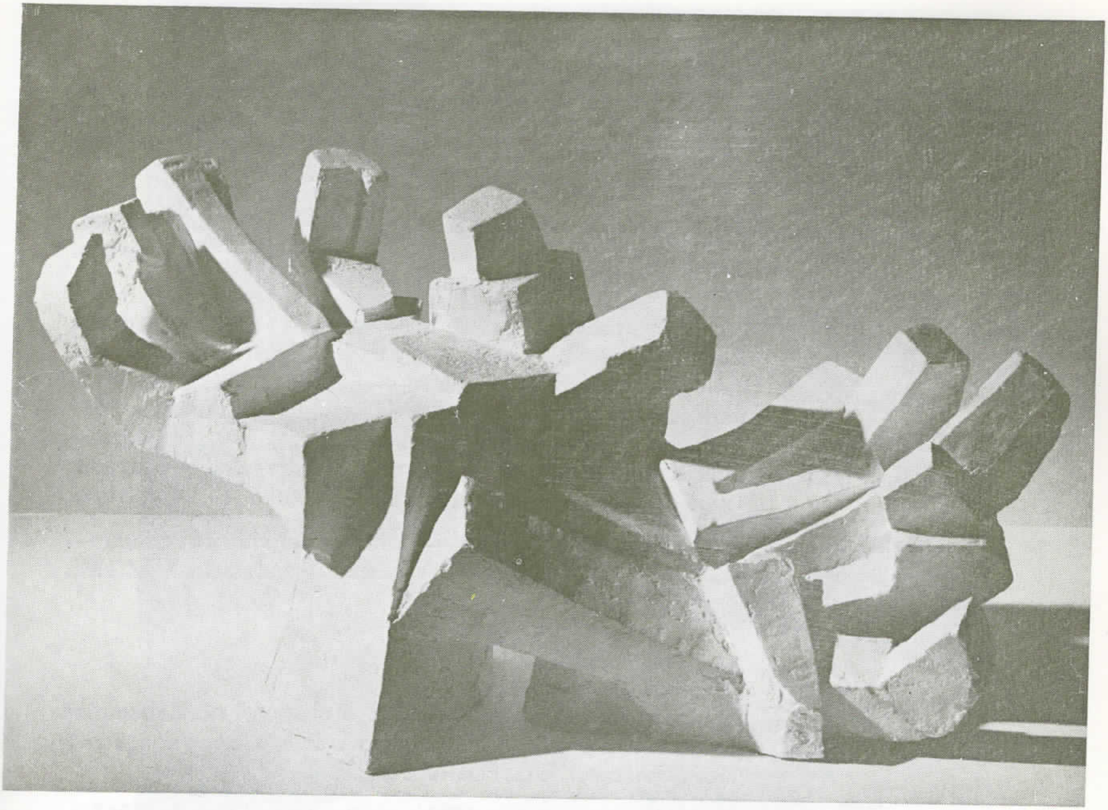
Трудови: Споменик на паднатите борци во НОБ, Рожаје.

Lindi në Shkup më 1933. Më 1957 kreu Akademinë e arteve të aplikuara në Beograd. Prej vitit 1959 — 1961 punoi si ilustrator në SGB „Rilindja", kurse prej vitit 1962 është profesor në Shkollën e lartë pedagogjike të Prishtinës — grupin figurativ. Është anëtar i „ULUS-it" dhe SHAF të Kosovës ku merr pjesë aktivisht.

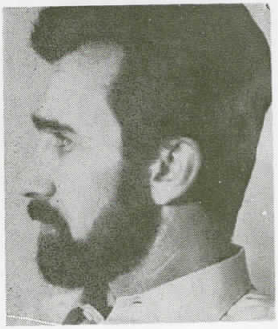
I organizoi shtatë ekspozita personale. Muar pjesë në ekspozita të përbashkëta në Shkup, Nish, Beograd, Suboticë, Novi Sad, Sarajevë, Titograd, Herceg Novi, Lublanë, në Sallonin e tetorit dhe Katovicë (Poloni).

Më 1964 muar për pikturë „Dhuratën e dhjetorit" të Kosovës. Në „Sallonin e Tetorit", BKA e Serbisë, me 1971. ja shpërbleu punimin me blerje.

Punimet: Monumenti për dëshmorët e ramë në LNÇ, Rozhaje.



H. ĆATOVIĆ: Споменик / Monument



ČUKIĆ STEVAN

Роден во Пеќ 1936. Дипломирал на Академијата за применета уметност во Белград 1965 година. Излага од 1957 година. Член е на УЛУПУС од 1966 година, а на УПУК од 1973 година.

Самостојни изложби: 1966 година — Белград, Загреб; 1967 година — Љубљана; 1968 година — Сан Диего, Калифорнија; 1972 година — Белград.

Групни изложби: 1957 година — Пеќ, Хрватски Карловци; 1958 година — Фоча, Приштина; 1959 година — Пеќ; 1966 година — Белград; 1967 година — Белград; 1968 година — СССР; Индија, Пакистан; 1969 година — Ла Јола, Калифорнија; 1970 година — Белград; 1971 година — Белград; 1972 година — Белград; 1973 година — Белград; 1974 година — Приштина.

Награди: 1970 година — Белград, Мајски салон — динлома; 1972 година — Годишна награда на УЛУПУС.

Трудови: Таписерии.

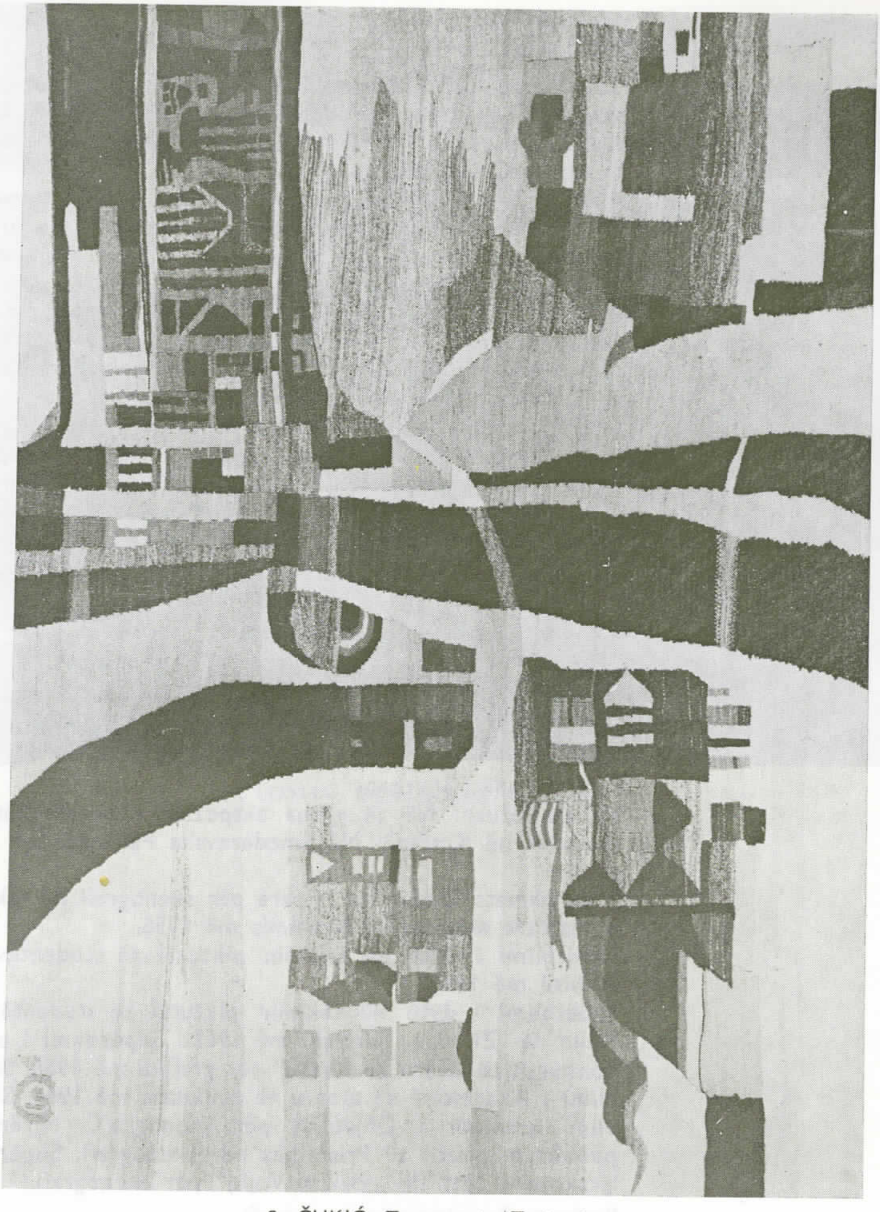
I lindur në Pejë me 1936. Ka diplomuar në Akademinë e Arteve Aplikative në Beograd. Ekspozon që nga viti 1957. Anëtar i ULUPUS-it dhe SHAAK.

Ekspozita personale: 1966 — Beograd, Zagreb. 1967 — Ljubljanë. 1968 — San Diego, Kaliforni. 1972 — Beograd.

Ekspozita kolektive: 1957 — Pejë, Karlovc. 1958 — Foça, Prishtinë. 1959 — Pejë. 1966 — 1967 — Beograd. 1968 — BRSS, Indi, Pakistan. 1969 — La Jola, Kaliforni. 1970 — 1973 — Beograd. 1974 — Prishtinë.

Shpërblimet: 1970 — Saloni i majit, Beograd. 1972 — Shpërblimi vjetor i ULUPUS-it.

Punimet: Tapiseri.



S. ČUKIĆ: Тапсерија / Tapiseri

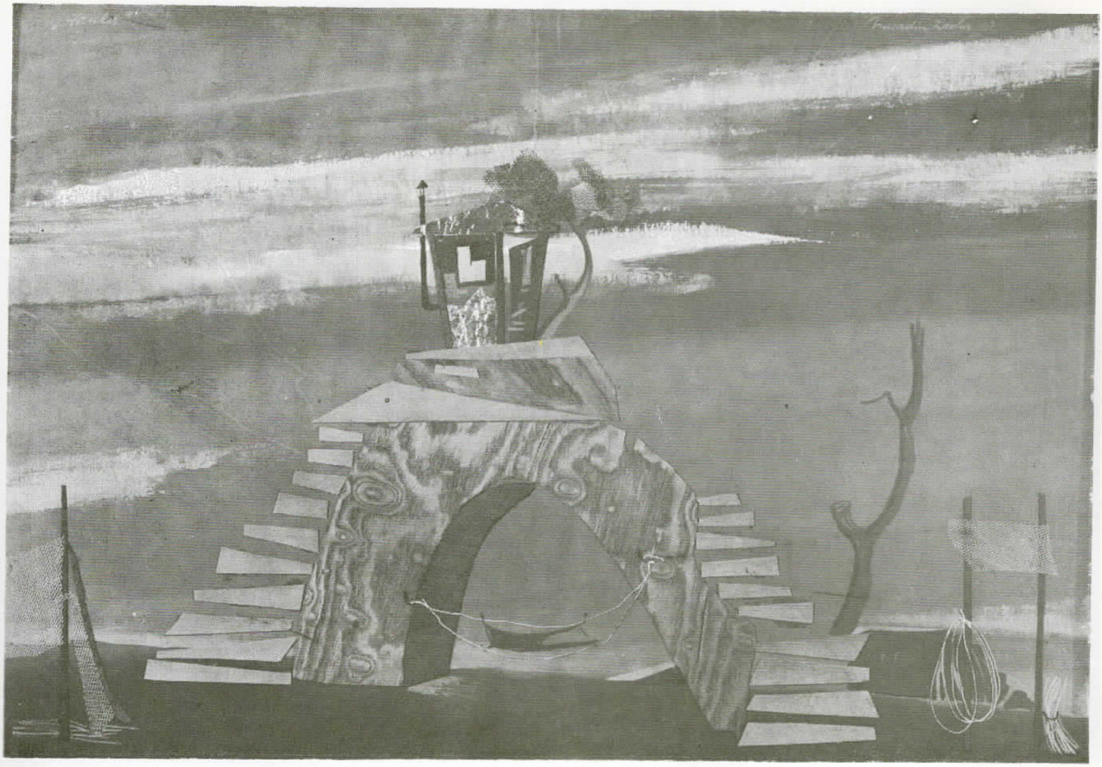
NUREDIN LOXHA

Роден е на 12.VI.1935 во Пеќ. Академија за применета уметност — Отсек сценографија за театар, филм и телевизија завршил во Белград 1965 година, во класата на професорот Миленко Шербан.
Излагал: На сите заеднички изложби на Здружението во Покраината, во Смедеревска Паланка и Иванград. Излагал самостојно во Пеќ 1955 и 1962 година; во Приштина 1965 година.
Се занимава со сценографија и костимографија.
Награди: прва награда за сценографија на аматерски театри САПК 1956; втора награда на ликовните средби на студентите на Србија 1955; втора награда на ликовните средби на студентите на Црна Гора и Србија 1962 година; прва награда на конкурсот „Зери и Ринисе" за графика 1956 година; награда на Применетата академија 1964 година; покраинска Декемвриска награда за сценографија; јавно признание на градот Приштина за сценографија; награда на театарските средби „Јоаким Вуиќ" за сценографија.

Трудови: Проекти за сценографии.

Lindi më 12. VI. 1935 në Pejë. Akademinë e arteve të aplikuara — seksioni i skenografisë në teatër, film dhe televizion — e kreu në Beograd më 1965 në klasën e Prof. Milenko Sherban.
Ka ekspozuar: Në të gjitha ekspozitat e përbashkëta të shoqatës në Krahinë. Në Smederevska Pallankë dhe Ivangrad.
Shpërblimet: Shpërblimi i parë për skenografi në takimet e teatrave amatore të Krahinës më 1956.
Shpërblimi i dytë në takimin piktural të studentëve të Serbisë më 1955.
Shpërblimi i dytë në takimin piktural të studentëve të Malit të Zi dhe Serbisë më 1962. Shpërblimi i parë i konkursit të „Zërit të Rinisë" për grafikë më 1956. Shpërblimi i Akademisë së arteve të aplikuara më 1964. Shpërblimi krahinor i Dhjetorit për skenografi. Mirënjohje publike e qytetit të Prishtinës për skenografi. Shpërblimi i takimeve teatrale „Joakim Vujiq" për skenografi.

Punimet: Projekte për skenografi



N. LOXHA: Сценографија / Skenografi

KOSTIĆ MILUTIN

Роден е 1942 во Лапље Село, Приштина.

Завршил Академија за применета уметност во Белград во класата на професорот Миленко Шербан.

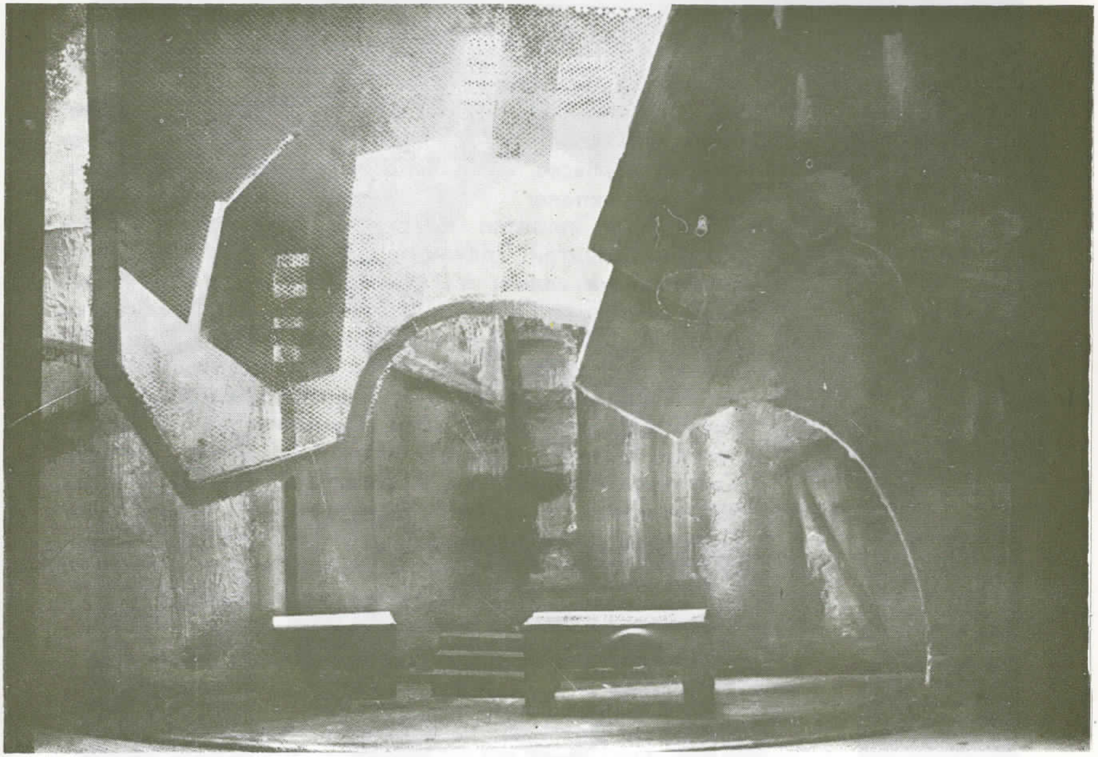
Свои трудови излагал на студентски изложби во Белград, Лесковац и Херцег Нови и на меѓународната изложба во Варшава.

Трудови: проекти за сценографии.

Është i lindur më 1942 në Llaple Sello, Prishtinë. E ka mbaruar Akademinë e arteve të aplikuara në Beograd, në klasën e profesor Milenko Sherban.

Punimet e veta i ka ekspozuar në ekspozitat e studentëve në Beograd, Leskovc dhe në Hercegovi si dhe në ekspozitën ndërkombëtare në Varshavë.

Punimet: Projekte për skenografi.

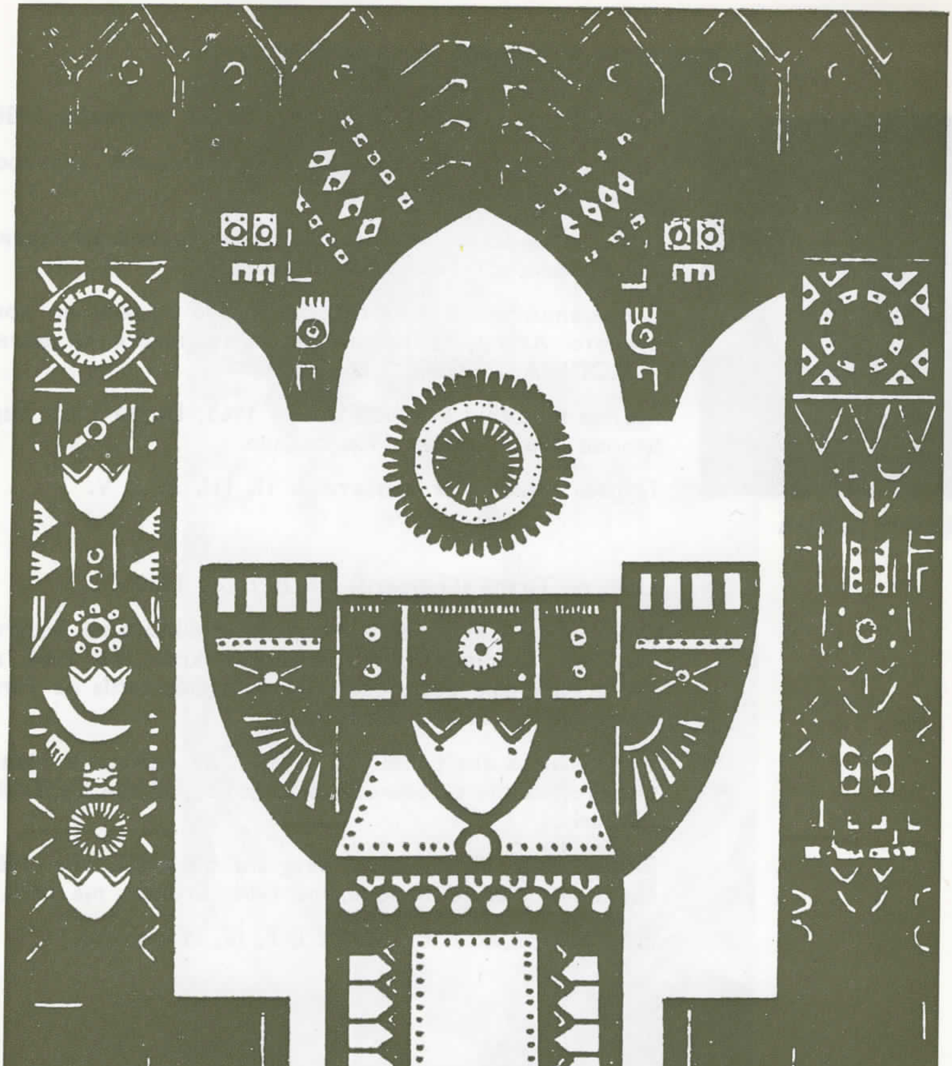


M. KOSTIĆ: Сценографија / Skenografi

ENGJELL F. BERISHA

Роден е во Пеќ 1926 година.
Самостојни изложби: Пеќ, Белград, Париз, Приштина, Марибор, Нови Сад, Скопје, Суботица, Призрен, Урошевац, Косовска Митровица, Нови Пазар, Грожњане, Звечан, Гњилане.
Колективни изложби: Современа југословенска уметност — Ковентри; Златно перо — Белград 73, 74; XIV Октомвриски салон; VII Син салон-Задар, VI Меморијал „Надежда Петровиќ" — Чачак, I, II југословенски портрет; IV—XI Ликовна средба — Суботица; III изложба на НОБ во делата на ЛУЈ; од 1966 изложби на УЛУС; Карикатура 1971; Современа косовска уметност; Катовице, Зелен Гора, Приштина, Белград, Титоград, Сараево, Скопје, Нови Сад, Ниш, Суботица, Крагуевац, Бања Лука, Аранѓеловац. 1952 — награда на околијата Исток; 1965 — јавно признание на градот Приштина; 1967 — покраинска награда — Декемвриска награда: 1971 јавно признание на галеријата на југословенскиот портрет и на Фондот „Моша Пијаде"; 1973 — награда на УЛУК и УПУК.
Трудови: пет цртежи и седум слики.

Lindur në Pejë me 1926.
Ekspozitat personale: Pejë, Beograd, Paris, Prishtinë, Maribor, Novi Sad, Shkup. Suboticë, Prizren, Ferizaj, Mitrovicë, Novi Pazar, Gilan, Zveçan, Grozhnjan.
Ekspozitat kolektive: Arti bashkohor Jugoslav Koventri; Penda e artë e Beogradit 73, 74; Saloni i XI, XIV i Tetorit; Saloni i VII i kaltert Zarë; Memorijali i VI i „Nadezhda Petroviq"; Portreti I, II Jugosllav; Takimi IV—XI figurativ Suboticë; ekspozita e III e LNÇ në veprat e APJ; prej 1966. ekspozitat e SHAFS Beograd; Karikatura 71"; Arti bashkohor Kosovar: Katovice (Poloni), Beograd, Prishtinë, Sarajevë, Titograd, Novi Sad, Suboticë, Shkup, Kragujevc, Banja Llukë, Nish, Arangjellovc, Herceg-Novi. 1952. Shpërblimi i rrethit Istok; 1965. Mirënjohja publike e qytetit të Prishtinës 1967. Shpërblimi Krahinor i Dhjetorit; 1971. Mirënjohja publike e Galerisë së portretit jugosllav dhe e Fondit Federativ „Mosha Pijade"; 1973. Shpërblimi i SHAFK dhe SHAAK.
Punimet: Pesë vizatime dhe shtatë piktura.



E. BERISHA: Скица за тапнсерија / Skicë për tapiseri

BLERIM LUZHA

Роден е во Тирана (Албанија), на 20 октомври 1938.

Дипломирал на Академијата за применета уметност во Белград 1963 година.

Постдипломски студии завршил 1966 година во Париз, кај професорот Пикард и Ирибе.

Специјализирал и работел околу две години во прочуеното Ателје за проектирање на текстилни дезени — „ОПЕРА ДЕЗИНС“ во Париз.

Групни изложби: Белград 1962 и 1963; Париз 1965; Барцелона 1966, Брисел 1966 година.

Трудови: текстилни проекти I, II, III, IV и V.

Lindi në Tiranë (Shqipëri), më 20 tetor 1938.

Diplomoi në Akademinë e Arteve të Aplikuara në Beograd më 1963. Studimet postdiplomike i kreu më 1966, në Ékole Nationale Superieure des Arts Décoratifs në Paris, ke profesorët Picard dhe Iribe.

U specializua dhe punoi gati dy vjet, në Ateleun e njohur për projektimin e deseneve të tekstilit „OPERA DESSINS“ në Paris.

Ekspozitat e përbashkëta: Beograd, më 1962 dhe 1963. Paris, më 1965, Barcelonë, më 1966, Bruksel, më 1966.

Punimet: Projektët e tekstilit I, II, III, IV dhe V.

B. LUZHA: Дезен / Desen

NUSRET SALIHAMIXHIQ

Роден е во Косовска Митровица 1932 година.

Дипломирал на Академијата за применета уметност во Белград.

Самостојни изложби: 1962 — 68, Ѓаковица, Призрен, Митровица, Приштина, Белград 1969 — Сараево, Сомбор.

Групни изложби: 1965 — 1974, Белград, Суботица, Сараево, Бањалука, Ниш, Херцег Нови, Приштина, Катовице (Полска) итн.

Награди: Декемвриска награда на САП Косово, Годишна награда на УЛУК, Приштина.

Трудови: илустрации за деца.

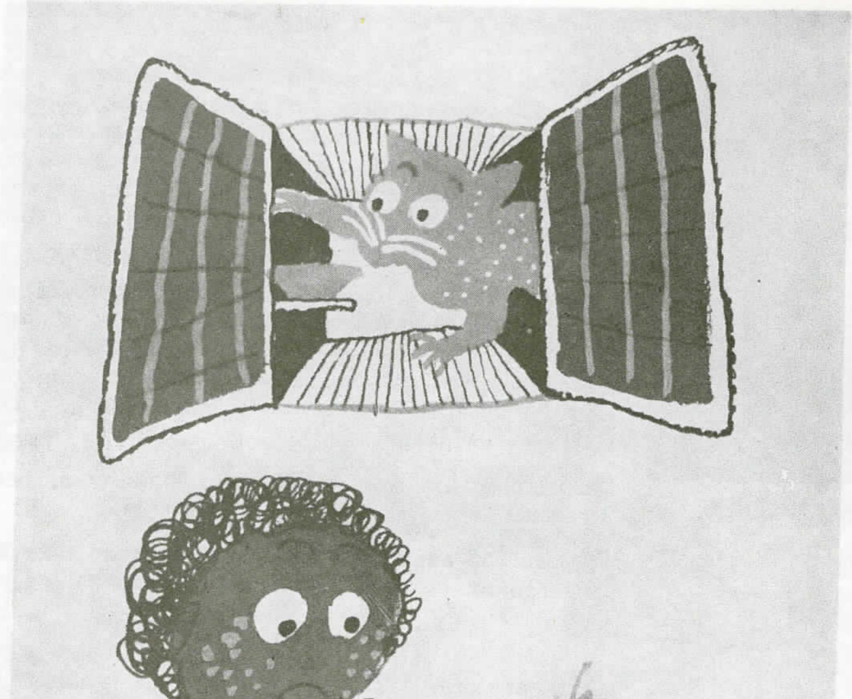
Ka lindur në Mitrovicë me 1932. Ka diplomuar në Akademinë e Arteve Aplikative në Beograd.

Ekspozita personale: 1962 — 68, Gjakovë, Prizren, Mitrovicë, Prishtinë, Beograd. 1969 — Sarajevë, Sombor.

Ekspozita kolektive: 1965 — 1974, Beograd, Suboticë, Sarajevë, Banjalukë, Nish, Herceg Novi, Prishtinë, Katovice (Poloni) etj.

Shpërblimet: Shpërblimi i Dhjetorit i KAS të Kosovës; Shpërblimi i SHAFK.

Punimet: Ilustrime për fëmijë.



N. SALIHAMIXHIQ: Илустрација / Ilustrim

SIMON SHIROKA

Роден е 1927 година во Призрен во занаетчиско семејство. По изучувањето на филигранскиот занает кај Љуза Колвеши, најстар и најдобар призренски мајстор, и по четиригодишната работа во кујунџиската задруга „Филигран" во Призрен, по укажаната потреба упатен во Белград на школување за оптичар, а подоцна на специјализација во Загреб.

Меѓутоа, иако се посветил на сосема друга професија, тој во слободното време продолжил да се занимава со уметничко обликување на разни предмети од сребро, бакар и други метали, но напуштајќи го стариот класичен начин на изработка на филигрански накити и други ситни предмети.

Самостојно излагал во Призрен, Приштина, Белград, Лесковац и Љубљана.

Трудови: 15 варијации во комбинирани техники на филигранот.

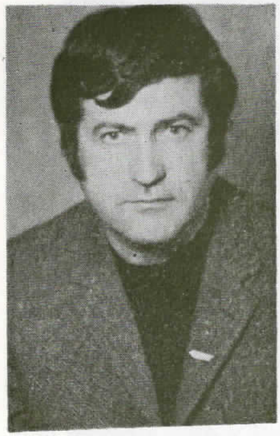
Lindi në vitin 1927 në Prizren, në një familje zejtarësh. Mbas zejes së filigranisë, të cilën e mësoi te Luz Kolveshi, mjeshtri më i mirë dhe më i vjetër i Prizrenit dhe mbas punës katërvjeçare në kooperativën e filigranëve „Filigran" në Prizren, simbas nevojës u dërgua për shkollim për optikë në Beograd e më vonë për specializim në Zagreb.

Mirëpo, ndonse iu kushtua krejtësisht një profesioni tjetër, ai në orët e lira vazhdoi të mirret me punimin e objekteve të ndryshme prej argjentit, bakrit dhe prej metaleve tjera, por, natyrisht duke shporë mënyrën e vjetër klasike, të stolive dhe të objekteve tjera të vogla të filigranit.

Ekspozita personale në Prizren, Prishtinë, Beograd, Leskovc dhe Ljubljanë.

Punimet: 15 variacione në teknika të kombinuara filigrani.

S. SHIROKA: Маска / Maskë



ARSIĆ SVETOMIR

Роден во Севц 1928 година. Излага од 1956 година. Излагал во земјата и странство. Во Октомврискиот салон во 1962, 1964, 1966, 1968, 1969, 1970 и 1971. На изложбата на НОБ во делата на ликовните уметници на Југославија во 1971 година во Белград.

Учествувал на меѓународниот симпозиум на скулптури во 1969 година во Порторож и на симпозиумот на скулптури во Острожец.

Награди: — награди на конкурси за споменици во Чачак, Ландовица, на Шара, Италија, Ораховец;

— награда на УЛУС 1969 година;
— награда на УЛУК 1971;
— „Декемвриска награда" 1971;
— награда на градот Приштина 1971.

Трудови: проект за споменик и скулптури.

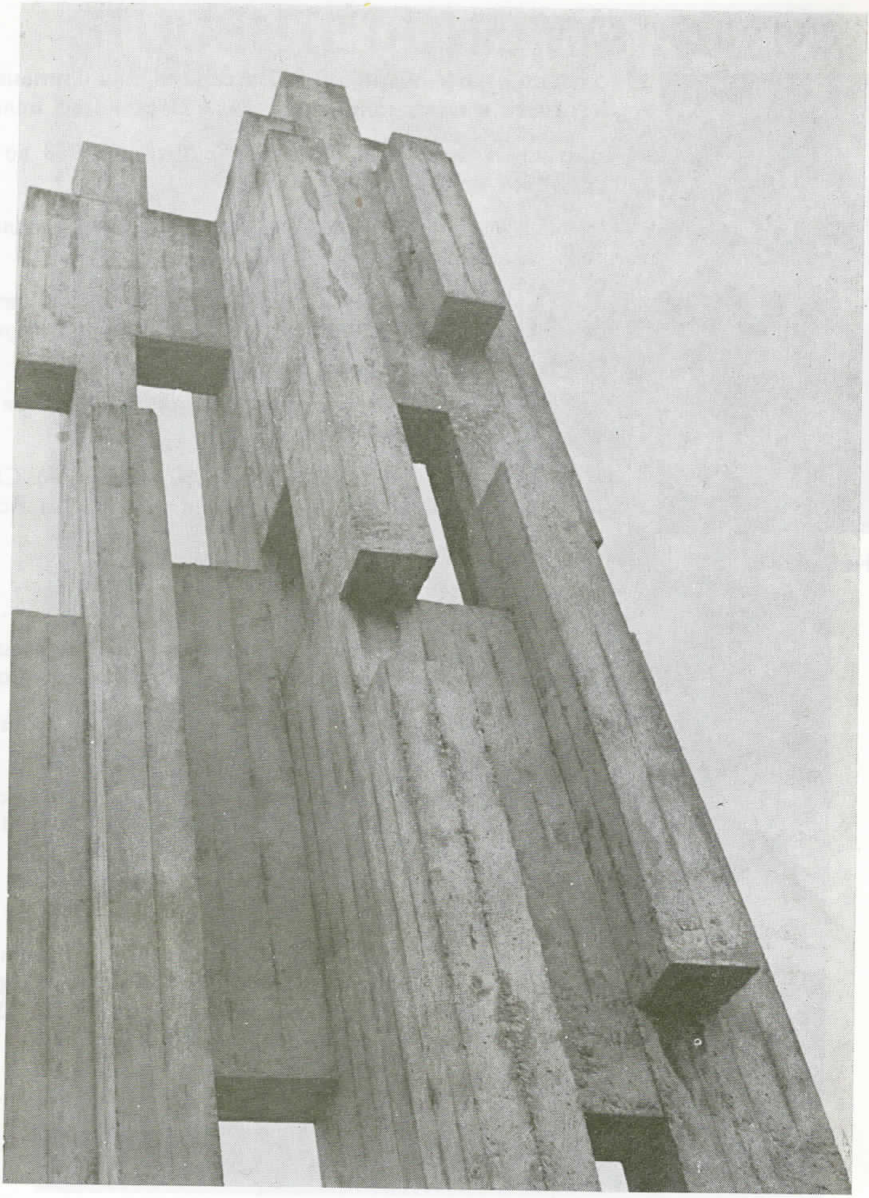
Lindi në Sevcë më 1928. Ekspozon prej vitit 1956. Skspozoi në Jugosllavi dhe shtete tjera, — në „Sallonin e tetorit" më 1962, 1964, 1968, 1969, 1970 dhe 1971. Muar pjesë në ekspozitën e LNSH të artistëve figurativë të Jugosllavisë më 1971 në Beograd.

Më 1969 në Portorozh, muar pjesë në simpoziumin ndërkombëtar të skulpturës dhe në simpoziumin e skupturës në Ostrozhc.

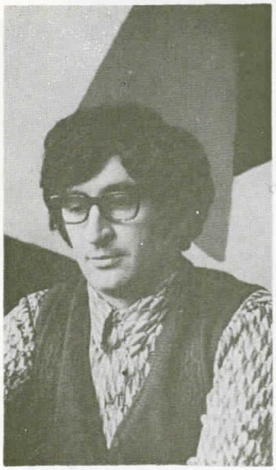
Shpërblimet:

— shpërblimet në konkursin për monument në Çaçak, Landovicë, në Shar, Itali, Rahovec;
— shpërblimin e ULUS-it më 1969,
— shpërblimin e ULUK-it më 1971,
— „Shpërblimin e dhjetorit" më 1971.

Punimet: Projekt për monument dhe skulpura.



S. ARSIĆ: Споменик / Monument



REXHER FERRI

Роден во Кукс (Албанија) 1937. Академија на применетите уметности и постдипломски студии завршил во Белград.

Самостојно излагал: 1967 во Приштина, 1968 во Белград, 1969 во Виченца (Италија).

Колективно излагал на: III триенале на југословенскиот цртеж во Сомбор, 1969.

На X и XI Октомвриски салон во Белград. На петтиот есенски салон во Бањалука 1971. На IX медитеранско биенале во Александрија 1972 година.

Награди: — 1969 награда на Академијата на применетата уметност за сликарство,

— 1969 II награда за плакатот „50 години на СКОЈ",
— 1970 Декемвриска награда на Покраина Косова.

Трудови: 3 плакати

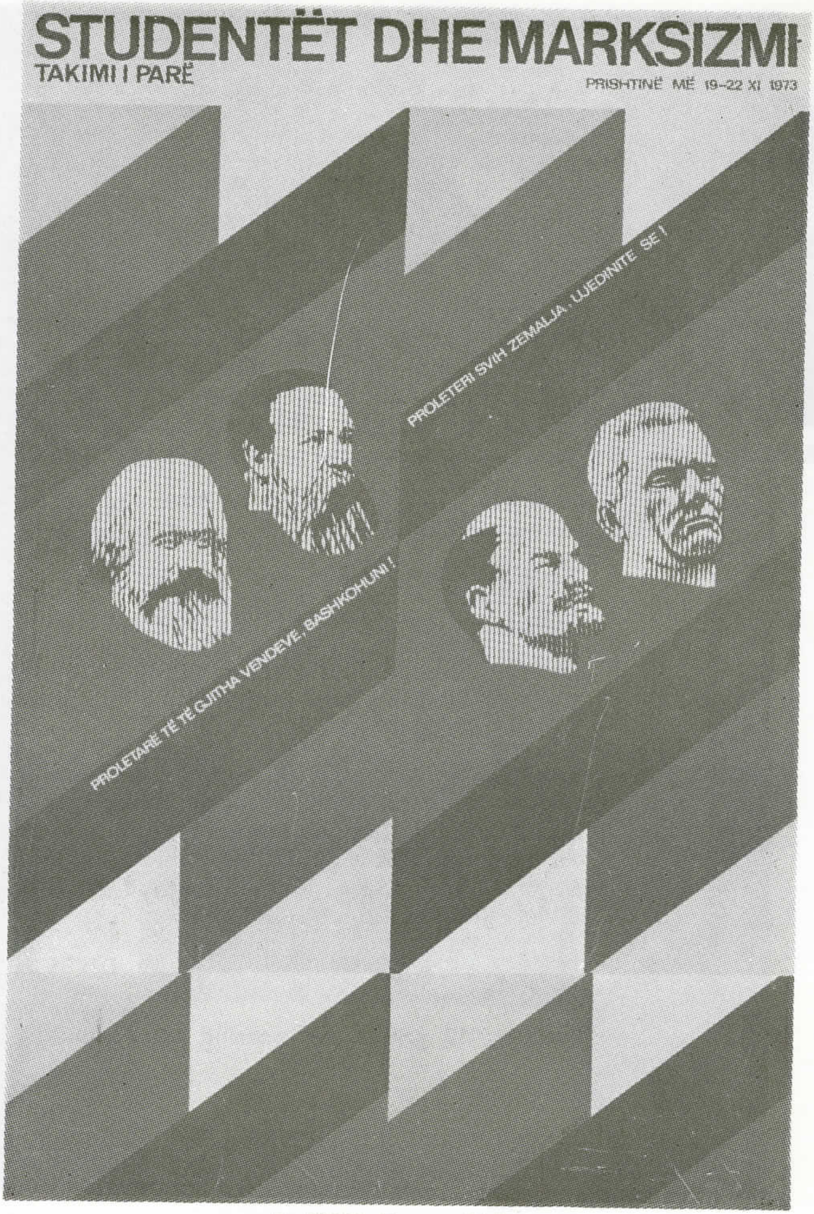
Lindi në Kukës (Shqipëri) më 1937. Në Beograd kreu Akademinë e Artit të Aplikuar dhe studimet postdiplomike.

Organizoi ekspozita të pavarura: më 1967 në Prishtinë, në 1968 në Beograd, më 1969 në Viqence (Itali).

Muar pjesë në ekspozitat: në Trijenalën e III-të jugosllave për vizatim në Sombor me 1969, në Salonin e X dhe XI të tetorit në Beograd, më 1971, 1972, në Salonin e Pestë të Vjeshtës në Banjallukë, më 1972 në Bijenalin e IX mediteran në Aleksandri

Shpërblimet më 1969, muar shpërblimin e Akademisë së Arteve të Aplikuara për pikturë, më 1969, muar shpërblimin e II-të për plakat „50 vjet të LRKJ , më 1970, „Shpërblimin e Dhjetorit të Krahinës së Kosovës.

Punimet: 3 Plakata



R. FERRI: Плакат / Plakat

FATMIR KRYPA

Роден е во Ѓаковица, на 15 мај 1942 година.

Завршил Академија на применетата уметност во Белград 1968 година, во класата на професорот Михајло Петров и кај доц. Богдан Кршиќ.

Член е на УЛУПУС од 1972 година. Се занимава со педагошка работа, со илустрирање на книги и со графика.

Излагал на групни изложби во Пеќ, 1963 година, во Титово Ужице 1967 и во Белград 1968 година. Потоа во Октомврискиот салон во Белград во 1973, во Домот на ЈНА, во Белград 1973 и во Приштина 1973 година. Добитник е на младинска награда на градот Пеќ 1963.

Трудови: Десет графички листови за современата албанска поезија.

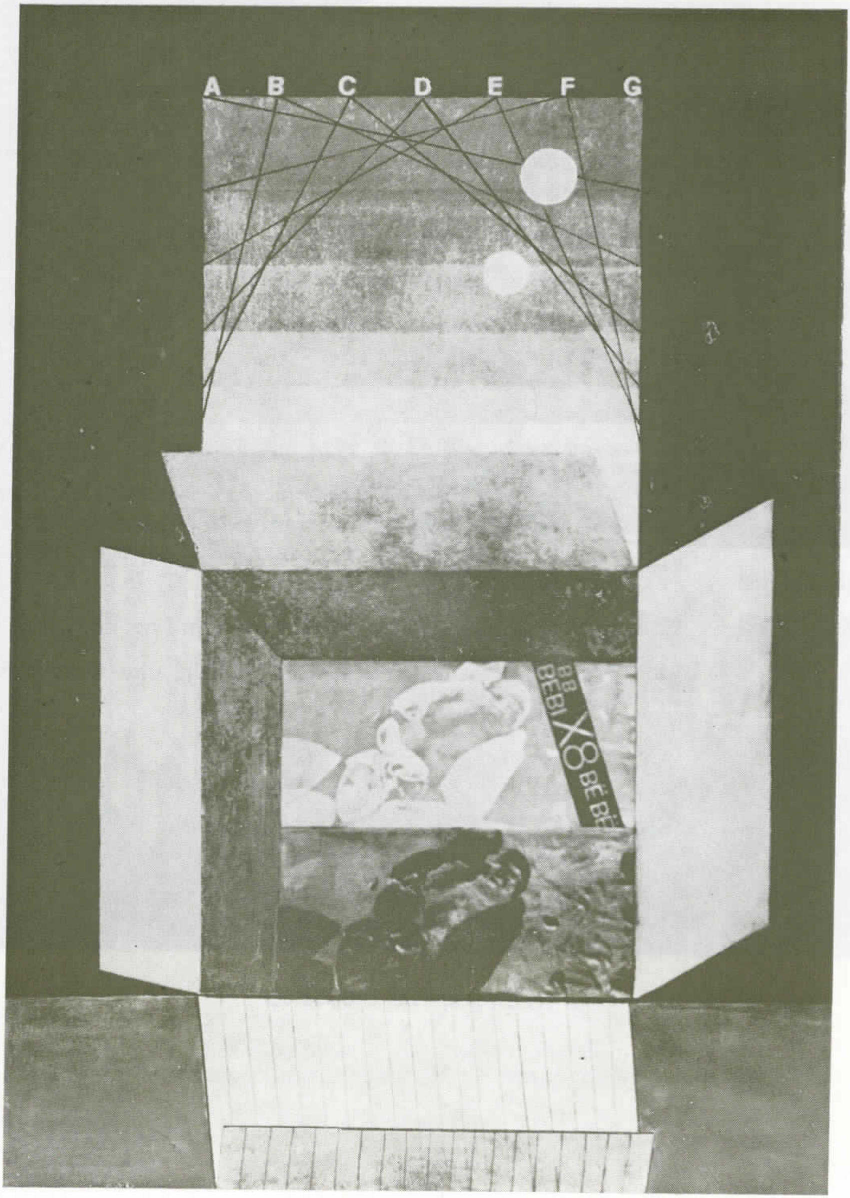
Ka lindur në gjakovë më 15. maj 1942.

Ka kryer Akademinë e arteve të aplikuara në Beograd më 1968. në klasën e profesorit Mihajlo Petrov dhe të doc. Bogdan Kërshiq.

Është anëtar i shoqatës së piktorëve aplikativë të Serbisë që nga viti 1972. Mirret me punë pedagogjike, ilustrimin e librave dhe grafikë. Ka ekspozuar në ekspozitat kolektive në Pejë më 1963., në Titovo Uzhicë me 1967, dhe në Beograd 1968. Saloni i Tetorit, Beograd 1973; në shtëpinë e APJ, Beograd 1973; Prishtinë, 1973.

Është fitues i shpërblimit të rinisë së qytetit të Pejës në vitin 1963.

Punimet: 10 grifika për poezinë bashkëkohore shqiptare.



F. KRYPA: Графика / Grafikë

QEMAJL BEQIRI

Роден е во Пеќ, на 11.II. 1934 година.

Дипломирал на Архитектонскиот факултет во Белград. Во своите проекти одгледува изворни карактеристични косовски мотиви.

Излагал на сите изложби на членовите на УПУК.

Работи во Заводот за урбанизам во Пеќ.

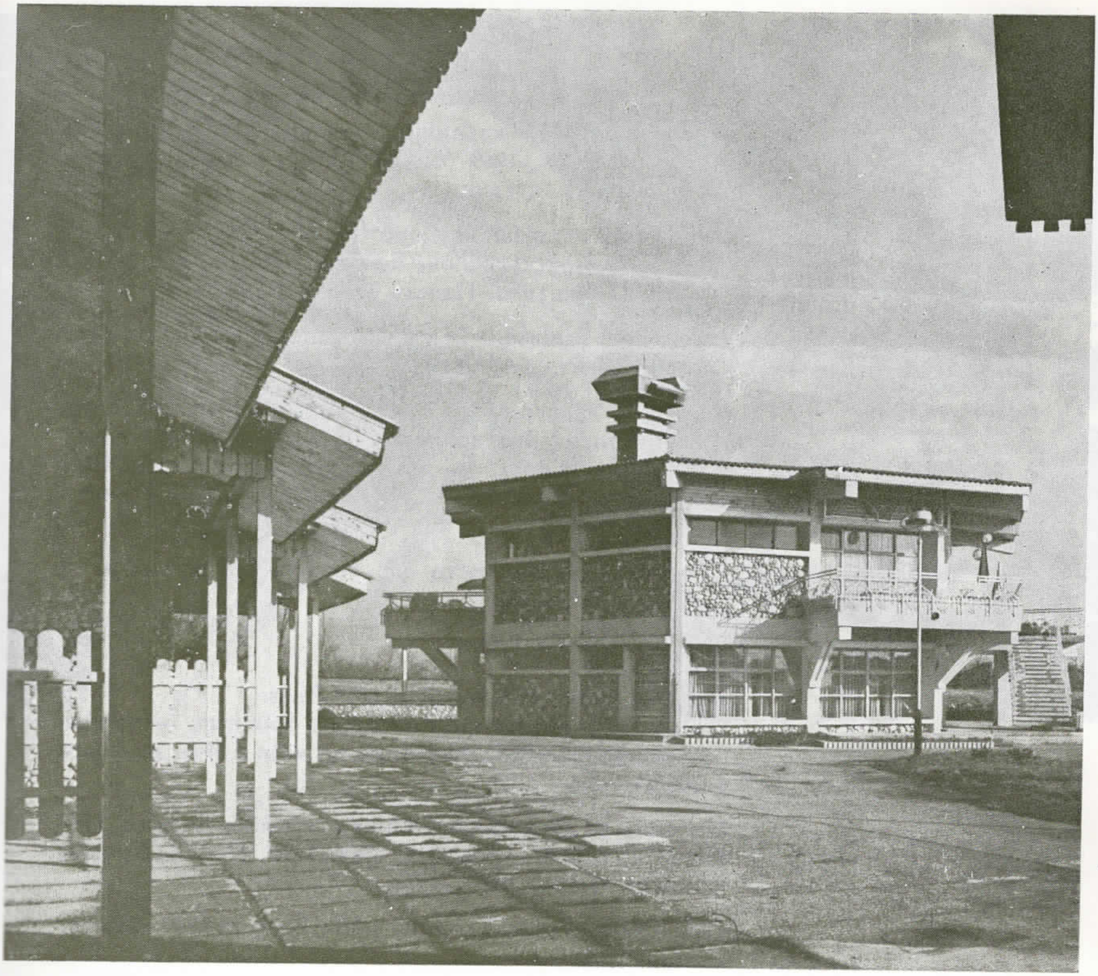
Трудови: мотелот „Дарданиа" во Пеќ и основно училиште во Пеќ.

Ka Lindur më 11. II. 1934 në Pejë.

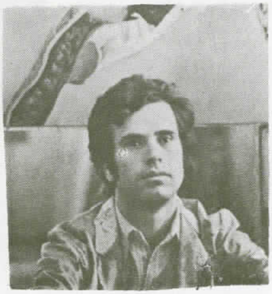
Ka diplomuar në Fakultetin Arhitektonik në Beograd. Në projektet e veta kultivon motivet burimore karakteristike kosovare. Ka ekspozuar në të gjitha ekspozitat e SHAAK.

Punon pranë Entit për urbanizëm në Pejë.

Punimet: Moteli „Dardania" në Pejë dhe shkolla fillore në Pejë.



Q. BEQIRI: Екстериер / Eksterier



NEBIH MURIQI

Роден е 1943 година во Ново Село кај Пеќ.

Дипломирал на Академијата за применета уметност, сликарски отсек, 1969 година. Сега е на II година на постдипломски студии.

Колективни изложби: во Домот на младината — Белград, 1968, Октомвриски салон, Белград 1969 и 1972, УЛУК, Сараево, Приштина, Полска 1970 — 1972.

Самостојни изложби: Графички колектив, Белград 1969, Сомбор, Земун, 1972.

Награди: Универзитетска награда за цртеж, Белград 1968; награда „Златно перо“ на Работничкиот универзитет „Ѓуро Салај“ — за илустрација, Белград 1971; награда за сликарство „Војници ликовни уметници“, Белград, 1971.

Трудови: 1. Вистинитоста на пепелта (илустрација за поезија) и 2. слики.

Lindi më 1943 në Novo Sellë afër Pejës.
Diplomoi në Akademinë e arteve të aplikuara, — seksioni i pikuturës më 1969. Tani është në vitin e II-të studimeve postdiplomike.

Ekspozita të përbashkëta: Shtëpia e rinisë, Beograd 1968. Saloni i tetorit, Beograd 1969, 1972, SHAFK, Sarajevë, Prishtinë, Poloni 1970—1971.

Ekspozita personale: Kolektivi grafik, Beograd 1969. Sombor, Zemun 1972.

Shpërblimet: Shpërblimi i Universitetit për vizatim, Beograd 1968, Shpërblimi „Penda e artë“ e Universitetit popullor „Gjuro Sallaj“ për ilustrim, Beograd 1971. Shpërblimi për pikturë „Ushtarët artistë figurativë“, Beograd, 1971.

Punimet: 1. E vërteta e hirit (ilustrim i poezisë) dhe piktura.

N. MURIQI: Илустрација / Ilustrim

ПЛАКАТ И ЛИКОВНА
ОПРЕМА НА КАТАЛОГОТ:

SHYQRI NIMANI

PLAKATI
DHE PËRGATITJA
ARTISTIKE
E KATALOGUT

ПРЕВОД НА
ПРЕДГОВОРОТ
НА АНГЛИСКИ:

SADIK BERISHA

PËRKTHIM I
PARATHËNJES
NË ANGLISHT

ПЕЧАТ:

SHTYPI:

ГРАФИЧКИ ЗАВОД
„ГОЦЕ ДЕЛЧЕВ“
СКОПЈЕ

STABILIMENTI
GRAFIK „GOCE DELLÇEV“
SHKUP